

Accordo commerciale tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica francese

Conchiuso il 28 novembre 1967
Entrato in vigore il 1° gennaio 1968
(Stato 1° gennaio 1968)

*Il Governo della Confederazione Svizzera
e
il Governo della Repubblica francese,*
desiderosi di agevolare l'incremento degli scambi commerciali tra i due Stati,
hanno convenuto quanto segue:

Art. 1

I due Governi si concedono il trattamento possibilmente più favorevole quanto all'importazione e, ove occorra, all'esportazione delle merci ancora sottoposte, in uno dei due Paesi, a limitazioni quantitative.

Art. 2

Il Governo svizzero autorizza l'importazione delle merci francesi che figurano nell'elenco A allegato al presente accordo, fino a concorrenza delle quantità o dei valori annuali indicati per ciascuna di esse.

Art. 3

Il Governo francese autorizza l'importazione delle merci svizzere che figurano nell'elenco B allegato al presente accordo, fino a concorrenza delle quantità o dei valori annuali indicati per ciascuna di esse.

Art. 4

Sono considerati svizzeri i prodotti originari e provenienti dalla Confederazione Svizzera e francesi quelli originari e provenienti dalla Repubblica francese.

Art. 5

Qualora gli obblighi derivanti dagli accordi istitutivi della Comunità Economica Europea o dell'Associazione Europea di Libero² Scambio lo esigano, vanno avviati,

RU 1967 1707

¹ Dal testo originale francese.

² RS 0.632.31

nei termini più propizi, dei negoziati suscettivi d'apportare ogni utile modificazione del presente accordo.

Art. 6

Una commissione mista sorveglierà l'applicazione delle disposizioni del presente accordo e presenterà ogni utile proposta intesa a migliorare le relazioni economiche e finanziarie tra i due Stati. Essa va adunata a domanda di una Parte contraente.

Art. 7

Il presente accordo è applicabile al Principato del Liechtenstein fintanto che quest'ultimo è vincolato alla Confederazione Svizzera da un trattato d'unione doganale³.

Art. 8

Il presente accordo entra in vigore il 1° gennaio 1968 e sarà valevole sino al 31 dicembre 1968.

Esso è rinnovabile tacitamente di anno in anno, per il periodo di un anno, semprechè una Parte non l'abbia disdetto mediante un preavviso scritto di almeno tre mesi innanzi la scadenza.

Fatto a Parigi, il 28 novembre 1967, in doppio esemplare.

(Si omettono le firme)

³ RS 0.631.112.514

Importazione di prodotti francesi in Svizzera

| N progressivo | Voce della tariffa doganale svizzera* | Designazione delle merci | Contingente annuo |
|---------------|---------------------------------------|---|-------------------|
| 1 | 1001.12 | Frumento denaturato | 20 000 t. |
| 2 | 1004.01 ex | Avena diversa dalle sementi selezionate | p.m. |
| 3 | 1003.01 ex | Orzo diverso dalle sementi selezionate | p.m. |
| 4 | 1006 | Riso | p.m. |
| 5 | 1007.01 | Altri cereali | 500 t. |
| 6 | 1005.01 | Granoturco | p.m. |
| 7 | 0705.10.12 | Fagioli e piselli | 250 t. |
| 8 | 0705.14 | Altri legumi a baccello | 1 500 t. |
| 9 | diversi | Farina di cereali, di riso, di granoturco e di leguminose | p.m. |
| 10 | 0701.42 | Patate (eccettuate quelle da semina) comprese le patate primaticce | p.m. |
| 11 | 0701.40 | Patate da semina | 1 500 t. |
| 12 | div. voci del capitolo 02 | Carne fresca eccettuata quella di porco, compresa quella Kosher | 1 000 t. |
| 13 | 0206.10 ex 1602.20 | Prosciutto salato, affumicato | p.m. |
| 14 | div. voci del capitolo 02 | Carne conservata | p.m. |
| 15 | 1601.10 1601.20 ex | Salsiccie e simili (secchi), eccettuate le salsiccie cotte | 110 t. |
| 16 | 1601 ex 20 1602 ex 30 | Preparazioni contenenti il 10 % e meno del 20 % di carne o di salsiccia | 80 t. |
| 17 | 1501.10 | Strutto | p.m. |
| 18 | 1303.40.50 | Pectina | 30 t. |
| 19 | 2205.10 e 20 | Vini rossi in fusti, di cui almeno 165 000 hl di «appellation contrôlée» | 180 000 hl |
| 20 | 0101.10 | Cavalli da macello | 600 capi |
| 21 | 0101.14 ex | Cavalli da sella | 500 capi |
| 22 | 0101.40 ex | Muli | 75 capi |
| 23 | 0102 ex | Bovini da macello | 2 000 capi |
| 24 | 0103.10 0103.14 | Suini da macello | p.m. |
| 25 | 0602 ex | Piante d'ornamento e da vivaio | 50 t. |
| 26 | diversi | Pannelli e farina di pannelli, carrube | p.m. |
| 27 | 2302.01 ex | Crusca | p.m. |
| 28 | 1101.30 ex | Farina denaturata per il bestiame | p.m. |
| 29 | 2303.01 ex | Residui della fabbricazione degli degli amidi di granoturco | p.m. |

| N progressivo | Voce della tariffa doganale svizzera* | Designazione delle merci | Contingente annuo |
|------------------|--|--|-------------------|
| 30 | 2304.01 ex | Altri residui dell'industria molitoria per l'alimentazione del bestiame | p.m. |
| 31 | diversi | Sementi per canarini, vecce, fave di lupino, semi di cicerchia, ceci semi d'erro e altri legumi a baccello per il foraggiamento | p.m. |
| 32 | 0602 ex | Rosai silvestri, porta-innesti | 5 t. |

* Per i numeri attuali vedi la tariffa delle dogane (RS **632.10** all.).

Importazione nella Repubblica francese di prodotti svizzeri

| N progressivo | Voce della tariffa doganale svizzera | Designazione delle merci | Contingente annuo in 1000 fr. s. |
|------------------|---|---|-------------------------------------|
| 1 | 03.01 A I a | Trote | 50 |
| 2 | 08.06 A ex II, 08.06 B I b, ex II | Mele e pere da tavola | 4000 |
| 3 | 13.03 B ex I | Pectina solida | 300 |
| 4 | 20.05, 20.06 B ex II e III | Purè e paste di frutta, marmellate, gelatine, marmellate solide, conserve di frutta, di cui almeno 400 000 fr.s. di marmellate | 600 |
| 5 | ex 20.06 | Polvere di frutta | 150 |
| 6 | ex 20.07 | Concentrato di mele e di pere, succo di frutta | 350 |
| 7 | 22.05 ex B | Vini bianchi | 4000 hl |
| 8 | 24.02 A a F | Tabacchi fabbricati | 4000 |
| 9 | diversi | Prodotti e preparazioni agricoli od alimentari diversi come: frutta pastorizzata e congelata, oli, piante e fiori, estratti di tabacco | 2500 |
| 10 | 91.11 ex A | Pietre sintetiche ad uso industriale | p.m.* |
| 11 | diversi | Articoli da décolletage | p.m.* |
| 12 | 85.15 C II ex a | Elementi di apparecchi radioelettrici professionali | 200 + PA |
| 13 | diversi | Prodotti diversi delle industrie meccaniche ed elettrotecnica | 500 |
| 14 | 91.11 ex A, ex B, ex F I a F V | Forniture di riparazione | p.m.* |
| 15 | 91.11 ex B, ex E, ex F I a ex F V | Sbozzi e forniture di fabbricazione | p.m.* |
| 16 | 91.01, ex 91.02, ex 91.03, ex 91.07 | Orologi e movimenti finiti | p.m.* |
| 17 | ex 91.03 | Grande orologeria | p.m.* |
| 18 | 91.09 | Casse di orologi | p.m.* |
| 19 | diversi | Riserve per l'adeguamento dei contingenti suindicati e prodotti diversi non menzionati altrove | 3500 |
| 20 | diversi | Per i territori non metropolitani | 1200 |

* Per questi prodotti, i permessi d'importazione saranno rilasciati, dopo il visto del Ministero tecnico, senza limitazione di quantità.

